

Addendum N° 2 al Convenio de Cooperación entre los Ministerios de Agricultura de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura - IICA, para fortalecer las acciones del COSAVE en la Región

El Consejo de Ministros del Comité de Sanidad Vegetal del Cono Sur, en adelante COSAVE, integrado por los Ministros de Agricultura o sus equivalentes de la República Argentina, del Estado Plurinacional de Bolivia, de la República Federativa del Brasil, de la República de Chile, de la República del Paraguay, de la República del Perú y de la República Oriental del Uruguay, representados por **Moisés Bertoni** y el Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura, en adelante IICA, representado por su Director General, Dr. **Manuel Otero**, convienen en suscribir el presente Addendum No. 2, sujeto a las siguientes cláusulas.

CONSIDERANDO:

1. Que, luego de un proceso de revisión y actualización, el 21 de abril de 2015 se firmó entre los Ministerios de Agricultura de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay y el IICA un nuevo Convenio de Cooperación Técnica para fortalecer las acciones del COSAVE en la Región, cuya Cláusula Décimo Tercera: "De la Vigencia y Duración", señala que el Convenio tendrá validez hasta el 31 de diciembre de 2019.
2. Que, el 28 de mayo de 2019, el IICA y el COSAVE analizaron el desempeño del Convenio encontrándolo satisfactorio y acordaron y firmar el Addendum N° 1 al Convenio de Cooperación entre los Ministerios de Agricultura de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay y el IICA para fortalecer las acciones del COSAVE en la Región, por medio del cual modificaron la Cláusula Décimo Tercera, inciso 13.1, por medio del cual extendieron el plazo de vigencia hasta el 31 de diciembre de 2021.
3. Que el IICA y el COSAVE realizaron un proceso de análisis conjunto del desempeño del mencionado Convenio durante el período 2020 y 2021 y, como resultado, encuentran satisfactorio el desempeño de las acciones en el marco del Convenio lo cual ratifica los beneficios de esta alianza estratégica y consideran necesario firmar un Addendum que prorogue la vigencia del Convenio manteniendo los mismos términos de dicho instrumento.
4. Que el Comité Directivo de COSAVE aprobó la Resolución N° 293/100 – 21D de fecha agosto 2021 por la cual se solicita al IICA la firma de una adenda que prorogue la vigencia del Convenio de Cooperación para fortalecer las acciones del COSAVE en la Región, a partir del 1 de enero del 2022 y hasta el 31 de diciembre del 2023.

Página 1 | 1



Por lo que, en virtud de lo anterior, las Partes

ACUERDAN:

Primero: Modificar la Cláusula Décimo Tercera, inciso 13.1, del Convenio de Cooperación para fortalecer las acciones del COSAVE en la Región, extendiendo el plazo de vigencia hasta el 31 de diciembre de 2023.

Segundo: Las demás cláusulas y términos del Convenio citado quedan vigentes y sin modificación alguna.

A fe de lo anterior, el representante del Consejo de Ministros del COSAVE y el Director General del IICA, suscriben el presente Addendum, en dos originales en español y portugués, de igual tenor y validez, a los .09. días del mes de diciembre. del año 2021.




Moisés Bertoni
Ministro de Agricultura y Ganadería.
PARAGUAY




Manuel Otero
Director General
Instituto Interamericano de
Cooperación para la Agricultura
IICA

**Addendum N° 2 ao Convênio de Cooperação entre os
Ministérios da Agricultura da Argentina, Bolívia, Brasil, Chile,
Paraguai, Peru e Uruguai e o Instituto Interamericano de
Cooperação para a Agricultura - IICA, para fortalecer as ações
do COSAVE na Região**

O Conselho de Ministros do Comitê de Sanidade Vegetal do Sul, doravante COSAVE, integrado pelos Ministros da Agricultura ou seus equivalentes da República Argentina, do Estado Plurinacional da Bolívia, da República Federativa do Brasil, da República do Chile, de República do Paraguai, da República do Peru e da República Oriental do Uruguai, representados por **Moisés Bertoni**, e o Instituto Interamericano de Cooperação para a Agricultura, doravante IICA, representado por seu Diretor Geral, Dr. **Manuel Otero**, subscrevem o presente *Addendum* No. 2, sujeito às seguintes cláusulas.

CONSIDERANDO:

1. Que, após um processo de revisão e atualização, em 21 de abril de 2015, foi assinado entre os Ministérios da Agricultura da Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Paraguai, Peru e Uruguai e o IICA um novo Convênio de Cooperação Técnica para fortalecer as ações do COSAVE no Região, cuja Cláusula Décima Terceira: "Da vigência e Duração", aponta que o Convênio tenha validade até 31 de dezembro de 2019.
2. Que, em 28 de maio de 2019, o IICA e o COSAVE analisaram o cumprimento do Convênio, considerando-o satisfatório, e acordaram e assinaram o *Addendum* N° 1 ao Convênio de Cooperação entre os Ministérios da Agricultura da Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Paraguai, Peru e Uruguai e IICA para fortalecer as ações do COSAVE na Região, mediante a qual modificaram a Cláusula Décima Terceira, parágrafo 13.1, mediante o qual prorrogaram o prazo de validade até 31 de dezembro de 2021.
3. Que o IICA e o COSAVE realizaram um processo de análise conjunta do desempenho do referido Convênio durante o período de 2020 e 2021 e, em consequência, consideram satisfatório o desempenho das ações no âmbito do Convênio, o que ratifica os benefícios desta aliança estratégica e considera necessário assinar um *Addendum* que prorogue a validade do Convênio, mantendo os mesmos termos do referido instrumento.
4. Que o Comitê Diretivo do COSAVE aprovou a Resolução N° 293/100 - 21D de agosto de 2021, pela qual o IICA é solicitado a assinar um *Addendum* que prorroga a validade do Convênio de Cooperação para fortalecer as ações do COSAVE na Região, de 1° de janeiro de 2022 até 31 de dezembro de 2023.



Página 1 | 1



Em virtude do exposto acima, as Partes

ACORDAM:

Primeiro: Modificar da Clausula décima terceira, Artigo 13.1, do Convênio de Cooperação para fortalecer as ações do COSAVE na Região, estendendo o prazo de vigência até 31 de dezembro de 2023.

Segundo: As demais cláusulas e termos do Convênio citado permanecem em vigor e sem qualquer modificação.

Em fé do exposto acima, o representante do Conselho de Ministros do COSAVE e o Diretor Geral do IICA assinam o presente *Addendum*, em dois originais em espanhol e português, de igual teor e validade, aos ..09.. dias do mês de ..dezembro.. de 2021




Moisés Bertoni
Ministro da Agricultura e Pecuária .
PARAGUAI


Manuel Otero
Diretor Geral
Instituto Interamericano de
Cooperação para a Agricultura
IICA